

Tarou Ta Nyala

RUT

Udu Nawomi Ma Nadun Mwan Uru Ma La-uh Amak Ado Kon Tiri Mowap

1 ¹Udu bolo len tiri Isra-el bwena, Kabin badeh atondrok kon tiri. Eme bwidiy nyamon winiya iri bwe. Eme ndramak ari badu Betlehem, udu loboho Juda, lokowaniy iy, udun ma nadun uru ma la-uh, iy andrei oro au ala loboho kon tiri Mowap. ²Nyara ndramak doh badeh Elimelek, nyara udun Nawomi; nyara nadun ma la-uh badeh Malon uru Kiliyon. Oro badu boho kamen ta Eparata.

³Oro ado, ano badeh, Elimelek imek, nyau tan hawe nadun uru ma la-uh ado ai. ⁴Nadun uru ma la-uh badeh atasou, uru andrei butuhu Mowap ma la-uh. Nyara uru badeh Opa uru Rut. Oro manyah ado Mowap badeh, winiya jaha ma ronoh. ⁵Ano badeh Malon uru Kiliyon amak. Eme tine uru Nawomi le ari udu ai, udun ma nadun uru ma la-uh ndramak.

⁶Nawomi udu Mowap badeh iy anuhun Laban atehei nyosowan i tiri lau tan i ta nyamon tiri. Eme Nawomi alokou iy ma nyanan uru ma la-uh ala hawen ta ala kon tan Juda. ⁷Oro tuwiy lokou toro ma oro adek au ala hamon ala Juda.

⁸Oro ala ado ndrukulu san ranah badeh, Nawomi asehek i ta nyanan uru, anya, “Ah kala hamon ka kon ta ah. Ma ah kala kado hawe tine ah. Laban badeh kameh amekes mwasin ewek ta ah buku ah amekes mwasin ndrime tek, ma toro ma taloh ndramak. ⁹Ma i dah kameh Laban katehei ah ka asiu ja.”

Nawomi eme tawi uru ma uru taku a ta ndrelen. ¹⁰Uru ame tiye i ta Nawomi, “Bwai, aru kameh an hamon tam ala hawe iri lau tam.”

¹¹Nawomi anya, “Bwai, ah nadu nyanak ma la-uh, ah ka hamon ai. Buku sah ah anya kame hawek nane? Naduk ndraheh ja kameh ah katasou ka turu? ¹²Ah kala hamon ai. Jo winiya bala tasou ja bwai, buku jo ki tasou ja na ben kameh, jo katuwiy la-uh nah mwan ja? ¹³Ah kameh

atondrok uru a tinan, ano, ah barala turu? I dah kameh bwidiy ah winiya batasou bala ta ari mwan ja bwai! Ah naduk badih ma la-uh, ah tana ah. Laban ndrastehei konan ndraste tek, eme ma jo tikisiy ah ma la-uh en!”

¹⁴Eme badeh uru ma la-uh atehei boho uru i ta ndrelen ja. Ano Opa tawi nyanan Nawomi ma iy eden. Ano ma iy iu i hamon. Arile Rut badeh bwalen ta ili hamon.

¹⁵Nawomi eme tiye tan, “Rut, kayom ndra-au ndrала hamon ndra hawe lowan oro ai, ma hawe kindrei tan. Ou ala hawen ale!”

¹⁶Eme Rut anya, “Ou sasabolon jo, jo badeh anya kewek hawem; buku saba kon ou ala aliy, jo kameh ewek ale. Saba kon ou ado aliy, jo kameh udu aliy ale. Buku lowam oro, badeh kameh lowak ale; buku Kindrei tam badeh, kameh Kindrei tek ale. ¹⁷Buku ou amak ado heh, jo kameh imek udu hawem ale, ma ahiy jo udu kon nane jo imek udu aliy. Jo bwalek ari lakou kabwidiy ndrokowa talu kudu aliy. Imek le badeh kameh bwidiy ndrokowa talu ai. Jo tandrakan en, buku jo ba-en hamon ta sahou tek nane jo asehek bwe eh, i dah kameh Kindrei amekes se lakou maha-an eme tek.”

¹⁸Nawomi anyolom Rut badeh winiya baruwaniiy iy bwe, eme iy basehek sahou ja bwai. ¹⁹Eme uru ma la-uh adek ala asos Betlehem.

Uru asos le badeh, mani iri lau atur, eme iri badih anya, “Kede-eh Nawomi handru deh?” ²⁰Nawomi tiye ili toro anya, “Ado saloh jo Nawomi.”^a Tasah Kindrei, boto-on marakon udu tan badeh, bwidiy tikisiy tinan labai eme tek. ²¹Jo mene iu badeh, lakou tek solo-an labai. Ano Laban anya kandrei jo keme hamon ja badeh, tek ari lakou ja bwe. Ado saloh jo Nawomi ai, tasah Laban boto-on labai badeh, atehei maha-an solo-an eme la-uk.”

²²Nawomi uru nyanan Rut, i badih badu Mowap, ame hamon kon ta Nawomi ja. Uru asahan Betlehem badeh, udu bada len tiri ta akohok nyamon iri aloh bali, badu bilin tiri.

Rut Asahan Hawe Bowas

2 ¹Bowas badeh iy nadu batun, iy badeh badu hawe udu Nawomi bwena Elimelek. ²Len ari badeh Rut tiye i ta Nawomi i buku doh: “Jo anya kili bolo bilin anya kanyiduu na talu bali, iri lau mwan nane mwetehei, erah in andri, buku ari ndramak aso-ok jo kanyiduu bali ki-in hamon tan.”

Nawomi anya, “Mwasin, ou ala.”

³Eme Rut edek iu ili bolo bilin. Iy edek in hamon tiri lau ta amondroh ma iri lau ta atukum bali. Iy anyiduu nan iri bali erah in andri. Iy anyiduu

^a Nawomi moson tan i buku doh, *Jo badeh, mwasin*. Ado kaloh nyarak badeh *Mara! Mara* moson tan i buku doh, *Jo badeh ndra-in*.

ili, ili, eme ma iy i tanan bilin dah ta ndramak ari nyaran Bowas. Bowas badeh, badu boho kamen ta Elimelek.

Bowas Amekes Kandriyen Mwasin Ili Ta Rut

⁴Bowas udu Betlehem eme anya katou oro lau tan. Iy eme isos, iy anyolom oro le badeh, iy anya, “Laban udu hawe ado.” Eme oro lau tan tiye sahou sekeseke i tan anya, “Laban atehei nyosowan tan ewek tam.”

⁵Bowas eme ndremenya ndramak ta atondrok oro lau tan, “Are badih bihin kodo-oh?” ⁶Eme ndramak ta atondrok oro lau tan anya, “Iy badih bihin kodo-oh, iy badu kon Mowap. Iy in hamon ta Nawomi, uru ame dah. ⁷Iy eme ndremenya jo anya, iy aso-ok ta edek in hamon tiri lau anya kanyidiu nan bali. Iy anyidiu na mandraben eme isos nane dah, eme i dah iy baramunyawu adeh, in bolo mandron kodo-oh.”

⁸Eme Bowas tiye ta Rut i buku doh, “Naduk badih, ou anuhun, jo anya kabatanau ou. Jo bwalek ou ala anyidiu bare bali badu bilin ta ndramak ari ja. Jo aso-ok ou anyidiu bare bali badu dah le kabwai. Ou ado, ma ou abo gok hawe oro badih tek kede-eh. ⁹Ou anyolom bilin, ma ou an hamon toro. Buku oro anya katukum bare bali badeh, ou ado hawe oro. Jo ndrabatanau oro lau tek ale ta oro sanyolom ndra-in sawek tam. Buku balem anya kamar ta gwa, ou ala a-un gwa udu bolo sabok oro lau tek ndrasuniy.”

¹⁰Ano Rut atubwa bwilindru-un ma bwilin ili andri ta munyak, ma iy anya, “Jo badih leheleh labai, buku sah ou anyolom jo, ma ou amekes mwasin eme tek?”

¹¹Bowas tiye i ta Rut i buku doh, “Iri lau tiye tek badeh ta lakou marakon ou amekes an hamon ta nyanam Nawomi udu ndrabadu len udum imek. Jo tanak ou ruwanij tamam uru tinem, ma kon tam amwenen; i buku sah handru ou ame dah manyah ado bolo kon rakon ja, lau rayah ja, ou bala tanam iri bwena bwe. ¹²Laban Kindrei tiri Isra-el kasihinei ou, ta iri lahous ou ndramwesekei. Ou ado bahandran ma iy kameh turukiy ou udu mwasin, i buku nadu kakaro udu bahandra bani tinen.”

¹³Rut anya, “Ou badeh amekes kandriyen mwasin labai eme tek. Ndramak tinan, ou ale batanau jo tiri sahou mwasin. Jo badih mwasin bwe, bala buku oro badih tam kede-eh. Arile ou badeh asehek sahou ta batanau eme tek ma bwidiy ndrinek udu mwasin ja.”

¹⁴Oro anya kaimon nyamon ai. Bowas eme aloh Rut anya, “Ou ame dah. Ou aimon raon jabi ramen, ou atehei jabi ramen kili bolo wain, ou aimon.” Rut eme manyah udu andri hawe oro badih ta lahous ta Bowas. Bowas eme atehei na Rut bali raon iri ndraturuhij le. Rut andrei ma iy aimon ili ma ndrinen irek, arile nyamon tan raon erah. ¹⁵Rut suriy iy, iy edek ili bolo bilin le badeh, Bowas eme tiye toro lau tan anya, “Iy

kudu gwek kanyidiu kabede iri rabos, rabos nane in andri kodo-on! Ado sabolosen sala tan. ¹⁶Ado kasoh raon bare bali badu bolo iri nane ndrabwei ndrarakos, kili tan. Ma jo bwalek ado sasehek iy.”

¹⁷Rut badeh anyidiu bare iri bali mari ili le se isos an amai. Iy tukumwiw marakon ili le se ano, iy ubwiw bare iri bali dah, eme maha-salin asahan kilo ma ronoh.

¹⁸Iy eme bwese-ei ndrom bali tan, ma iy edek iu ili bolo kon tinan ma iy leheya ili ta nyanan, ta bare bali sabe iy tukumwiw, ma iy leheya bakatikibwah tan ili ta nyanan ale.

¹⁹Nawomi ndremenya iy, “Ou nane atukum bare bali badu loboho heh le? Bilin tare lau handru ou nane abo gok an bolon? Kindrei atehei nyosowan kili ta ndramak nane atou ou ma sebenei ou!”

Rut asehek ili ta Nawomi anya, “Jo nane ibo gok in bolo bilin ta ndramak ari nyaran Bowas.”

²⁰Nawomi tiye tan, “Laban kanyosowan iy! Laban winiya bamaniy tandrakan tan i tiri lau ndramak ma iri lau bamak bwe le.” Eme Nawomi asehek ja, “Iy ndramak badeh badu hawe to handru en! To badeh boho kamen ari le. Iy kameh atondrok talu.”

²¹Ano Rut anya, “Bowas tiye tek i buku doh, jo badeh kibo gok hawe oro badih tan winiya le gok ta atukum bare iri bali marakon ano.”

²²Nawomi tiye Rut, “Nadu nyanak, i dah kameh kandriyen ndra-in buku ou ala abo gok ala bolo bilin ta ndramak ari ja. Kora-on lakou kasahan tam ja. Mwasin ta ou abo gok le hawe oro badih ta Bowas ai.”

²³Eme Rut ibo gok udu le mirihik hawe oro badih ta Bowas. Oro atukum bare bali ili, ili winiya le bare iri bali ma wit marakon ano. Eme ma iy in hawe nyanan udu gwek.

Rut Asilah Tan Mwan

3 ¹Nawomi eme tiye Rut i buku doh, “Jo kameh atik ou a bahandra ari mwan, ma ou ki tam asumwem amwenen.” ²Nawomi anya, “Rut, ou anuhun, ndreh Bowas badeh, ou ale abo gok hawe oro badih tan badeh, iy badu mirihik tato handru en! Ou anuhun, ben kameh iy ili ndrakhone gok, ta amekes bwisi bali iu. ³Abo, ou ala anyu, ano ou solowei suluw ki badam. Ou nyosowan iy ou na ra-ei awin tam mwasin handru en! Ano, ou ala mirihik ta ndrakhone gok tan, arile iy satou ou, ma iy sala tanan ou labai. Ou atondrok an aliy winiya le iy aimon nyamon ma a-un gwa tan ano labai en! ⁴Buku iy manyah in andri, anya kamadin badeh, ou anyolom ndrakhunen ta matinou kamwenen. Buku ou atou iy ndrakhone tuk badeh, ou ala sihiy kolau ta katin ki-iu, ano ma ou amadin an hamon ta katin. Ano kameh iy barasehek budon tan barawek tam ai.”

⁵Rut anya, “Mwasin, jo ndrakhone bohom, i dah kameh jo in le ta budon tam baden ai.”

⁶Ano Rut edek ili ndrahune gok tan ta aleben bali, i buku le nyanan Nawomi ndrashihiy tan. ⁷Bowas aimon nyamon ano, eme ma nyamon sekeyani iy, ma bwidiy madan anya kamadin. Iy eme edek ili akahei iy in bata bali marakon iri tukumwiy i se badeh, ma iy amadin.

Rut anyolom iy ano badeh, iy edek amwunum le ili sihiy kolau ta katin iu, ma iy amadin in katin.

⁸Ili ben alih badeh Bowas soro-on ma iy anya katobolowe iy, eme ma manin atur ta atou badih ari amadin in katin. ⁹Bowas eme aloh, “Ou are lau?” Rut eme asumon, “Jo Rut, jo badih ta gok tam ari ai. Jo tanak, ou badeh badu hawe Elimelek. I dah kameh jo aso-ok ou atondrok jo, ma ou aseben jo, ma jo kewek tam ai.”

¹⁰Bowas anuhun boho Rut ano iy eme tiye i ta Rut i buku doh: “Laban nyosowaniny ou. Naduk, kandriyen ou amekes eme tek badeh, udu bwele-e kandriyen mara-ei ou amekes i ta nyanam Nawomi ma bwena handru. Ou basilah ari ndramak loweu bwe eh! Iy nadu batun, deh, nadu batun bwe deh, ou a tasou a tan.”

¹¹Ano Bowas anya, “Mwasin, Rut ou sanoh. Lau marakon an bolo kon dah badeh tanan ou badih ari mwasin. Saba lakou ou aso-ok badeh, jo winiyan.” Boas anya, “Badeh handru, jo badeh badu hawem, ma jo badeh kameh atondrok ou. ¹²Ari le ndramak ari udu kede-eh badeh, badu hawem handru ai. Jo badeh bwe. ¹³Mwasin, i dah kameh ou ado. Bi-i ma ndraben talu baranuhun iy ndramak doh. Buku iy abudon ta atondrok ou eh, mwasin. Buku bwe eh, i dah kameh jo atondrok ou ai. Sahou tek badeh handru labai. Laban badeh ndratanan, kabwe. Abo, ou ala hamon amadin winiya le mandraben.”

¹⁴Eme iy ili hamon amadin in hawen ili winiya kon aleu. Rut badeh bwalen iri lau atou iy, eme iy amak mandraben handru en, tasah Bowas bwalen ari lau i tanan ta Rut udu hawen.

¹⁵Bowas anya, “Rut, ou talahaniny ra-ei kolau tam ki-in andri.” Rut eme bwidiy i buku le bohon oh. Bowas eme solowe bali ili bwele-e kolau nane dah. Maha-an ta bali doh asahan kilo ma lunoh. Bowas eme aseben iy suriy ili konan. Ano Rut tuwiy ma iy iu ili hamon ili kon tinan.

¹⁶Rut ili isos kon hawe nyanan. Eme Nawomi ndremenya iy, “Naduk, ou amekes i buku sah handru?”

Rut eme asehek i ta Nawomi ta iri lakou marakon Bowas amekes i tan. ¹⁷Rut anya, “Iy bwalen jo eme hamon hawem leleyah, iy eme anyuhiy na talu bali dah.”

¹⁸Nawomi anya, “Ou ado le, anyolom saba lakou handru kameh asahan. Na len dah kameh iy winiya bamunyawu bwe, winiya le sahou ma budon tan marakon amwenen.”

Bowas Sudiy Rut I Tan

4 ¹Bowas eme edek ili manyah udu mada san i kon tinan, ndrahune iri ta atukum. Iy manyah udu le badeh, iy anyolom i ndreh nane

badu hawe Elimelek oro dah edek eme. Eme Bowas aloh iy, “Borak, ou ame, talu kamanyah sese o.” Iy eme edek ili manyah udu hawen.

²Ano Bowas ili andrei oro kabin ma ronoh badu bolo kon tinan dah ame manyah ado hawe uru ale. Oro ame manyah ado andri. ³Ano Bowas asehek i ta boran, “Nawomi mene udu kon tiri Mowap, iy badeh ndrime hamon. Iy aso-ok ari ndrarak kasihinei munyak mene ta bora to Elimelek. ⁴Eme ma jo anya kanuhun ou ta aliy. Buku ou aso-ok eh, mwasin, ou sihinei na le dan, udu mada oro kabin ma ronoh manyah kede-eh. Buku ou bwalem eh, ou asehek kamwenen, tasah ou le badeh kabwai. Buku ou bwe eh, badeh kameh jo ai.”

Eme iy ndreh dah anya, “Jo kame isih munyak doh.”

⁵Bowas eme tiye i tan anya, “Buku ou kameh asih munyak udu mine Nawomi uru nyau badu Mowap, mwasin, ou andrei Rut ale kewek udum. I dah kameh munyak kudu ndra mine ado lowa iy ndrarak mene ndrarak ndra-au.”

⁶Ndreh dah anya, “Anya i buku baden eh? Jo winiyan ta isih munyak badeh bwai. Jo bwalek ta apou iri lokowak ili ta naduk oro amwenen hawe nadu ndrarak ari ja. Jo kameh bwai, ou sihinei ki tam ai.”

⁷Kandriyen tiri Isra-el bwena ta apou, o ta adeu, o ta akohok munyak badeh, i buku doh: Buku sahou amwenen badeh kameh ndrarak ari kameh tolouei ku-i katin iu, iy atehei ili ta ari ndrarak ja. I doh ta leheya munyak doh ndra tan.

⁸Ndreh nane dah asehek ili ta Bowas, “Mwasin, ou sihinei ai.” Iy eme tolouei ku-i katin iu, iy eme atehei i ta Bowas.

⁹Ano Bowas asehek i toro kabin ma ronoh dah ma lau rayah ja, “Aha marakon ndrarahun, ma aha ndranyolom, Jo badeh ndrasihinei lakou mara-ei ta Elimelek, ma nadun uru Malon uru Kiliyon udu mine Nawomi. ¹⁰Jo asehek i buku doh: Rut badeh badu kon tiri Mowap, iy badeh nyawe Malon, Jo kameh andrei iy i uduk. Jo amekes i buku doh ta iri lokowa Malon badeh, kudu ndra hawe nyawen. I buku nyaran in ta munyak ma i dah kameh nadun oro winiya bamaniy bwe. Buku na len dah aha marakon ndranyolom.”

¹¹Oro kabin ma ronoh nane dah ma iri lau mari anya, “Ehe! Ahi ndrarahun, ma ahi ndranyolom. Ahi asolom Laban kameh kasebenei iy badih badeh ewek asi tam. Iy ki le buku Rejel uru Leya. Uru badeh tuwiy nah solo-an labai, eme bwidiy lau badu Isra-el i sola labai. Ou kameh asahan nadu batun, badu boho kamen ta Eparata, bolo Betlehem kameh nyaram le kabwe. ¹²Laban winiya atehei ta ah nah solo-an, ma lundriyem oro winiya asahan a tinan i buku lundriye Peres, nadu Juda uru Tamar mwan.”

¹³Bowas eme andrei Rut i udun, ma iy eme andrei iy ili asi tan. Laban atehei nyosowan i ta Rut, ma Rut nah udu tan. Eme ma iy tuwiy nah mwan.

¹⁴Iri badih ame asehek i ta Nawomi, “Katutuniy nyara Laban. I deh, iy ndratehei nah ari mwan kede-eh ndra nadu bwiliyem ta aseben ou. Ma nyaran kameh iri Isra-el winiya bamaniy bwe. ¹⁵Nyanam badeh aso-ok ou labai! Ma iy badeh bwidiy gok tam solo-an labai, bala buku ndro taloh nadum badu ndrinem amwenen bwe. I deh, iy ndratehei tam nah ari ma nah kede-eh kameh bwidiy manyah tam hamon kameh udu mwasin, ma iy tondrokei ou winiya le imek tam.”

¹⁶Nawomi eme bwese-ei iy, tukuniy iy udu batalan ma iy tondrokei iy. ¹⁷Iri badih badu kon doh badeh asehek anya, “Nawomi badeh ndratuwiy nah mwan ari.” Eme oro badih nane ame tondrohaniy nyaran ili Obet.

Eme Obet badeh i tama Jesi, eme ja Jesi i tama Debit. ¹⁸⁻²²I dah Sare tubu Debit oro udu ndrabada Peres eme asahan ta Debit: Peres tuwiy Hesron, Hesron eme tuwiy Ram, Ram eme tuwiy Aminadap, Aminadap eme tuwiy Nason, Nason eme tuwiy Salmon, Salmon eme tuwiy Bowas, Bowas eme tuwiy Obet, Obet eme tuwiy Jesi, eme ma Jesi tuwiy Debit.